



67th IFLA Council and General Conference

August 16-25, 2001

Code Number: 069-122-G
Division Number: I
Professional Group: Library and Research Services for Parliaments
Joint Meeting with: -
Meeting Number: 122
Simultaneous Interpretation: Yes

Die Website-Bibliothek und ihre Informationsdienste für das Parlament: Eine Fallstudie der Parlamentsbibliothek von Taipei, Taiwan, China

Karl Min Ku

Generaldirektor
der Parlamentsbibliothek des Yuan für Legislative
Taipei, Taiwan, China

Abstract:

Die Website-Bibliothek ist eine neue Art von digitaler Bibliothek, die digitale Datensammlungen und digitale Dienstleistungen in sich vereint. Im parlamentarischen Kontext erfüllt diese neue Anwendungsform der Informations- und Kommunikationstechnik eine doppelte Funktion: erstens, eine virtuelle Sammlung anzubieten, um den Informationsbedarf der Benutzer zu befriedigen, und zweitens, alle Dienstleistungen anzubieten, die die Benutzer einer Parlamentsbibliothek in der modernen Gesellschaft üblicherweise benötigen. In dem vorliegenden Papier werden zunächst - nach Dekaden von 1960 bis 2010 gestaffelt - die Anwendung von Informationstechnik in der Bibliothek, die Rolle der Medien in der Bibliothek und die Entwicklung ihrer digitalen Datensammlung untersucht. Es folgen eine Beschreibung der fünf Kategorien des Internet-gestützten Inhalts und schließlich eine Übersicht über das Dienstleistungsangebot der Website-Bibliothek des Yuan für Legislative.

1. Einleitung

Eine Website-Bibliothek ist von Natur aus ein Vehikel des digitalen Bibliotheksdienstes. Eine einfache Definition für eine Website-Bibliothek wäre also, zu sagen, dass es sich um eine di-

gitale Bibliothek handelt, die nicht nur Zugang zu elektronischen Datensammlungen sondern auch über das Internet elektronische Dienstleistungen für die Benutzer anbietet.

Die Website-Bibliothek des Yuan für Legislative der Republik China (Taiwan) hat ihren Ursprung in der Entwicklung einer Internet-Seite für die Parlamentsbibliothek. Zum Aufbau einer Website-Bibliothek gehört jedoch nicht nur, weiter an ihrer Präsenz im Internet zu arbeiten, sondern auch, die Konzepte und Praktiken der Website-Gestaltung mit dem vollen Funktionsspektrum der Bibliothek zu kombinieren. Auf diese Weise lässt sich der Umfang des Bibliotheksdienstes in den Cyberspace ausdehnen, um so noch viel mehr Kunden anzulocken und diversifizierte Zugangs- und Hilfsmöglichkeiten anzubieten, die weit über das hinausgehen, was eine reale Bibliothek leisten kann.

Bei der Planung unserer Website-Bibliothek entschieden sich die Mitarbeiter der Parlamentsbibliothek des Yuan für Legislative für die Entwicklung von vier Modulen, mit denen der Bibliotheksdienst via Internet angeboten werden sollte. Bei diesen Modulen handelte es sich zum einen um einen Frage- und Antwortdienst (QA), dann um einen selektiven Informationsverbreitungsdienst (SDI) sowie um einen multimedialen Informationsablage- und -abrufdienst (ISAR) und einen allgemeinen Internet-Zugang über das Portal der Bibliothek. Mit diesen Modulen sollte ein virtuelles Netzwerk von Bibliotheksdiensten geschaffen werden, das den massiven Informationsbedürfnissen der Gesetzgeber gerecht wird.

Die Website-Bibliothek ist keine plötzliche Erfindung. Sie hat sich mit der zunehmenden Bedeutung der Informationstechnik für Bibliotheken ganz natürlich entwickelt. Die nachstehende Tabelle zeigt - nach Dekaden gestaffelt - die Trendentwicklungen von 1960 bis 2000 sowie einige Voraussagen zu den Entwicklungen bis 2010.

Dekade	1960-1970	1970-1980	1980-1990	1990-2000	2000-2010
	Dekade der Kommunikationstechnik	Dekade der Computereanwendungen	Dekade der Informationsanwendungen	Dekade des Internet	Websites & Ausbau des Internet
Informationstechnik	(1) Bibliothekare (2) Beratungs- und Informationsdienst	Automations-systeme für Bibliotheken	Alle Arten von Datenbanken für Entwicklung und Nutzung von Ressourcen	(1) Elektronisches Verlagswesen (2) Elektronische Datensammlungen (3) Hypermedia	(1) Website-Bibliothek (2) Persönliche digitale Bibliothek

Tabelle 1: Informationstechnische Anwendungen im Bibliothekswesen 1960-2010

2. Inhalt der Website-Bibliothek

Seit der digitalen Revolution Anfang der neunziger Jahre haben digitale Medien schnell an Bedeutung gewonnen. Auf Grund der Vorteile der digitalen Informationsübertragung ist es zu einer raschen Umstellung von den analogen Formaten papiergestützter, audiovisueller oder Mikrofilm-Medien auf maschinenlesbare und DV-kompatible digitale Formate gekommen.

von Netzwerk- nutzern					
----------------------------------	--	--	--	--	--

Tabelle 3: Inhaltsbereiche der Website-Bibliothek und ihre Merkmale

Eine Website-Bibliothek nach festen Inhaltsbereichen einzurichten bietet folgende Vorteile: (1) effizienteren elektronischen Zugang für Benutzer der Bibliothek und (2) die Möglichkeit, Nutzerbetreuungs-, Hilfs- und Referenzdienste über diverse elektronische Datensammlungen anzubieten.

3. Die *Browsing-Zone*

Wichtig ist, dass eine Website-Bibliothek sowohl das Bibliothekverzeichnis als auch eine Hilfsfunktion enthält, die Benutzern Orientierungshilfen, Anleitungen und Ausgangspunkte anbietet. Darüber hinaus enthält unsere *Browsing-Zone*: (1) offizielle Dokumente und Bulletins des Yuan für Legislative wie den *Record of Interpellations* (Anfragen an Minister), *Legislative Resources* (Sitzungsprotokolle) oder *Sources of Law* (neu angenommene Gesetze); (2) von Berufsbibliothekaren zusammengestellte Informationspakete wie unsere *Hot Topics* für aktuelle Ereignisse; (3) bibliographische Informationen über Neuanschaffungen wie unser Bulletin *Periodical Contents* und unser Bulletin über Neuerscheinungen auf dem Buchmarkt.

4. Die *Searching-Zone*

Zugriff auf Datenbanken ist eine der Grundfunktionen der Website-Bibliothek. Die technischen Entwicklungen lassen sich bis in die siebziger Jahre oder sogar noch früher zurückverfolgen. Tabelle 4 enthält eine entsprechende Übersicht.

Zeitraum	E-Name	Inhaltsform	Medium
vor 1970	Elektronische Dateien	Elektronische Dokumente/ Elektronische Aufzeichnungen	Einzelmedium
1970-1980	Datenbanken der Stufe 1	Durchsuchbare Bibliographische/ Indikative/Numerische Sammlungen	Einzelmedium
1980-1990	Datenbanken der Stufe 2	Durchsuchbare Bibliographische/ Indikative/Numerische/Volltext-Sammlungen und Bildbanken	Multimedia
1990-2000	Digitale Bibliothek	Adressengebundene Bibliotheken/ Museen/Galerien/Archive/Kataloge	Hypermedia
2000-2010	Wissens-Datenbanken	Intelligente Expertensysteme/ Wissenssysteme/ Lernsysteme	Einzelmedium oder Multimedia oder Medienverbund

Tabelle 4: Die Entwicklung digitaler Datenbanken, 1960-2010

Die Datensammlungen einer digitalen Bibliothek müssen hinsichtlich ihres Datenbankzugriffs so ausführlich wie möglich sein. Die Anzahl der in ihren Datenbanken angebotenen

Suchbegriffe und die Anzahl der in ihren Datenbanken abgedeckten Themenbereiche sind zwei wichtige Maße für den Entwicklungsstand einer Website-Bibliothek.

Die *Searching-Zone* der Website-Bibliothek unseres Yuan für Legislative besteht aus drei Komponenten. Die erste Komponente sind die von der Bibliothek seit 1985 entwickelten Datenbanken in chinesischer Sprache über die Aktivitäten des Yuan für Legislative wie z.B. die Datenbanken *Laws, Interpellations, Proceedings, Periodicals, News* und *Library System*. Die meisten dieser Datenbanken sind in den letzten Jahren in Web-basierte Versionen umgewandelt worden. Vor kurzem sind fünf neue Datenbanken hinzugekommen, nämlich die Datenbanken *Law Amendments, Bill Tracking, Legislative News Summaries, Legislators' Speeches* und *Parliamentary Forums*. Die zweite Komponente unserer *Searching-Zone* sind kommerzielle Datenbanken in chinesischer Sprache, und die dritte Komponente sonstige kommerzielle Datenbanken (vorwiegend in englischer Sprache) wie z.B. Grolier Online, Lexis.com, EBSCO Host und DIALOG SELECT.

Die mit dem Parlament zusammenhängenden Informationen in den von uns selbst in chinesischer Sprache entwickelten Datenbanken unserer *Searching-Zone* sind Gemeingut und somit für jedermann zugänglich. Bei allen anderen kommerziellen Datenbanken in unserer *Searching-Zone* sind beim Herunterladen und Ausdrucken urheberrechtliche Bestimmungen zu beachten. Der Zugriff auf die IP-Adresse zum Durchsuchen von Datenbanken ist offensichtlich ein die Rechte intellektuellen Eigentums betreffendes Managementproblem.

5. Die Dissemination-Zone

Die globale Akzeptanz und die Weiterentwicklung des Internet sind in erster Linie dessen Erfolg als Mittel zur Verbreitung von Informationen zuzuschreiben. Die öffentliche Nachfrage nach Internet-Zugang befähigt die Website-Bibliothek des Yuan für Legislative, in der Informationsgesellschaft als ein Vehikel für öffentliche Information zu fungieren, das sich noch größerer Beliebtheit erfreut als die traditionelle öffentliche Bibliothek.

Die Weitergabe von nützlichen Nachrichten und Informationen über das Web an Benutzer der Bibliothek ist eine unbedingte Notwendigkeit im Alltagsgeschäft unseres Parlaments. Deshalb waren die Einplanung und Entwicklung eines Netzwerkbereichs, der ein Bewusstsein für Aktualität schafft und einen sofortigen Informationsdienst nach den Bedürfnissen der Benutzer ermöglicht, und insbesondere ein Informationsdienst, der für sie relevante Informationen weitergibt, ganz wesentliche Aspekte bei der Einrichtung unserer Website-Bibliothek. Die von unserer Website-Bibliothek bereitgestellten Informationspakete (oder Wissenspakete oder Sachgebietsinformationen) sind Produkte der Parlamentsbibliothek für ihre Öffentlichkeit. Unser Wissensdienst ist in der Hauptsache ein benutzerorientiertes, profilbasiertes, vorläufiges Wissensmanagementsystem. Die Website-Bibliothek ist wichtig als Informations- und Wissensanbieter für die breite Öffentlichkeit, damit sie sich in unserer modernen Gesellschaft zurechtfinden kann.

6. Die Reference-Zone

Zur Förderung der fachlichen Expertise im Bibliotheksdienst sollte die Website-Bibliothek zumindest folgende vier Nachschlagehilfsmittel anbieten, die zusammen genommen eine vollständige Checkliste für Web-Ressourcen bilden: (1) einen nach Gruppen oder Themen geordneten Website-Katalog; (2) ein Verzeichnis aller angebotenen Webseiten; (3) eine Website-Analyse und Nutzungsbewertung, und (4) einen detaillierten Leitfaden zum Inhalt der Website.

Der Website-Katalogdienst der Parlamentsbibliothek - ursprünglich als Website-Bestand bezeichnet - wurde auf der Grundlage eines im Rahmen des G7-Wirtschaftsgipfels im Jahr 1995 unterbreiteten Vorschlags zur Einrichtung einer globalen Informationsstruktur entworfen. Das Webseiten-Verzeichnis muss sowohl ein allgemeines als auch ein detailliertes Verzeichnis enthalten. Unser allgemeines Webseitenverzeichnis entspricht in etwa dem Inhaltsverzeichnis einer Zeitschrift; unser detailliertes Webseitenverzeichnis kombiniert Merkmale eines Inhaltsverzeichnisses und eines Volltextindexes.

Die Website-Analyse und die Nutzungsbewertung sind sowohl für die Werbung für die Website als auch für das Ressourcenmanagement von Bedeutung. Sie sind identisch mit der Benutzeranalyse in einem herkömmlichen Forschungs- und Informationszentrum. Der Leitfaden zum Inhalt der Website ist ein weiteres nützliches und objektives Nachschlagehilfsmittel. Er enthält technische Daten zu Website, Web-Administrator, Web-Besitzern und Web-Protokoll sowie Angaben zu dem Anbieter von informationstechnischen Diensten und entsprechenden Wartungsvereinbarungen, zu den Kosten der Website, zu Tätigkeitsberichten und zu dem Wert der angebotenen Informationen.

7. Die Leisure-Zone

Die Website-Bibliothek soll in erster Linie ein Kommunikationszentrum im Cyberspace sein. Aus dieser neuen Perspektive können wir feststellen, dass eine Website-Bibliothek Nachrichten, Informationen, Ausbildung und Unterhaltung für Web-Benutzer - oder Internauten - überall anbietet.

Die Website-Bibliothek kann einen multiplexen, digitalen Raum für alle Arten von Aktivitäten anbieten, die mit dem Leben und der Arbeit der Menschen, mit Kunst, Literatur und Unterhaltung zusammenhängen. *Refreshment on the Web* ist ein allgemeiner Internet-Lesesaal in unserer Website-Bibliothek des Yuan für Legislative. In ihm gibt es acht kleine Bereiche für Kunst, Film, Humor, Literatur, Reisen, Musik, Alltagsleben und Comics. Dies ist eine Cyberspace-Zone für Freizeitaktivitäten, in der die Leser die Wunder der virtuellen Welt erkunden können.

8. Dienstleistungen der Website-Bibliothek

I. Eine elektronische Tageszeitung in Chinesisch für Bibliothekskunden

Gegenwärtig besteht unser Informationsdienst aus einer elektronischen Tageszeitung, die von der Parlamentsbibliothek herausgegeben und an die Öffentlichkeit sowie an Benutzer der Bibliothek verteilt wird. Seit ihrem erstmaligen Erscheinen am 1. Juli 2000 sind bis zum 11. April 2001

zweihundert Ausgaben aufgelegt worden. Unsere elektronische Zeitung hat u.a. Folgendes zum Inhalt: (1) Nachrichten vom Tage aus dem Bereich der Legislative; (2) die neuesten Gesetze; (3) Zusammenfassungen von Gesetzestexten; (4) eine Sammlung ausgewählter Fragen (Interpellationen) an die Regierung im Yuan für Legislative; (5) ein Parlamentsforum; (6) Berichte von Ausschusssitzungen und (7) einen Bericht unseres internationalen Rechtsinformationsdienstes.

II. Mehrsprachiger Rechtsinformationsdienst

Unser mehrsprachiger, internationaler Rechtsinformationsdienst - auch als *Dispatch of Current Legislative Information* bezeichnet - informiert täglich über wichtige Neuigkeiten und neueste Sachstände in der internationalen Gesetzgebung. Aus verlässlichen Quellen in elf Ländern übersetzt, ist dieser Informationsdienst eine chinesische Ausgabe von Nachrichten und sonstigen Informationen, die im Original in chinesischer, englischer, japanischer, deutscher, spanischer und russischer Sprache erschienen sind. Dies ist einer unserer lohnendsten und beliebtesten Dienste.

III. E-mail-Verteilerdienst für Zeitungsausschnitte

Nachrichten und Kommentare über parlamentarische Gesetzgeber aus sechzehn chinesisch- oder englischsprachigen Lokalzeitungen werden täglich vom Pressedienst des Yuan für Legislative elektronisch ausgewählt und abgelegt. Diese elektronischen Zeitungsausschnitte über Parlamentarier werden jeden Tag um 22.00 Uhr automatisch an den persönlichen E-mail-Briefkasten jedes Gesetzgebers gesendet.

IV. Information und Wissen auf Abruf

Das Besondere an der neuen, zweiten Phase unseres Projekts für Bibliotheksautomation (oder LA II) in der Parlamentsbibliothek des Yuan für Legislative ist ein Informationsverbreitungsdienst auf Abruf über das Internet zu Themen, die von den Benutzern ausgewählt werden. Sie wählen einfach Themen, die sie interessieren, und konstruieren ein Forschungsprofil aus unserer Themensammlung. Das LA II-System erstellt daraufhin eine Liste aller derzeit zu den ausgewählten Themen verfügbaren Web-Ressourcen und sendet den Benutzern umgehend per E-mail Querverweise auf andere Webseiten. Dieser themenbezogene Zugriff auf Webseiten ist ein individuelles Subskriptionsmerkmal unserer Website-Bibliothek.

V. Themenbezogene Informationspakete

Die Bereitstellung von themenbezogenen Informationspaketen stützt sich auf eine gut organisierte und umfassende, nach Überschriften geordnete Online-Sammlung von Web-Ressourcen. Dieser Dienst vergleicht und speichert Links zu zuvor vorbereitetem Forschungsmaterial unter einem Online-Menü, so dass sie für jedermann zugänglich sind, ob als direkte Referenz oder als Hintergrund für weitere Forschungsarbeiten.

9. Schlussfolgerung

Die Website-Bibliothek ist eine informationstechnische Anwendung, die noch keine drei Jahre alt ist. Aber bereits jetzt zeichnet sich ab, dass sie eine sehr wichtige Komponente der hybriden Bibliothek der Zukunft sein wird, die Datensammlungen der realen Welt und des Cyberspace nahtlos miteinander verbindet. Die Website-Bibliothek ist somit die zukünftige Form der Forschungsbibliotheken, zu denen auch die Parlamentsbibliotheken gehören.

Wir, als Parlamentsbibliothekare, haben auch die Aufgabe, uns auf unsere elektronische Zukunft vorzubereiten und sie mit zu gestalten und dabei mit den Entwicklungen in der elektronischen Welt der Informationen Schritt zu halten. Die Website-Bibliothek des Yuan für Legislative ist ein Pilotprojekt für unsere neue Rolle in der dynamischen Wissenswirtschaft, nämlich die von Managern parlamentarischen Wissens.

Literaturverzeichnis

Karl Min Ku, „The hybrid library and its service strategies in the digitalization era“, Bulletin of the Library Association of China, Nr. 63 (1999), S. 91-94.

Karl Min Ku, „Website library: a new-pattern, sophisticated library from media digitalization and E-services“, Library Communication Quarterly, Vol. 1, Nr. 3 (2000), S. 102-114.